

# POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Univerzita Palackého v Olomouci – Filosofická fakulta

Autor práce: Bc. Magdalena Štenclová

Název práce: Análisis comparativo español-checo del tratamiento de cortesía en las traducciones automáticas

Autor posudku: doc. Enrique Gutiérrez Rubio, Ph.D.

*vedoucí práce*

**V hodnocení využijte slovní vyjádření s respektováním charakteru a zaměření práce (filosofické, historické ...)**

**Body**

0-4

- 1 Aktuálnost problematiky, originalita práce, společenská potřeba práce, hodnocení spolupráce studenta s vedoucím práce (pravidelná docházka na konzultace, včasné odevzdávání částí práce atd.) ...**

4

El tema tratado es muy actual, relevante y necesario, ya que apenas existen publicaciones sobre la calidad de la traducción de la cortesía generada por las últimas generaciones de aplicaciones basadas en IA.

- 2 Úroveň a kvalita teoretické části práce (přehled poznatků). Samostatnost zpracování, vhléd autora do problematiky, literární prameny, využití databází, zahraniční literatury...**

4

La estudiante ha demostrado saber trabajar de forma independiente y con una madurez poco habitual.

- 3 Formulace cílů a záměrů práce, případně výzkumných otázek, hypotéz. Metodika práce, využití adekvátních metod a technik zpracování (výzkumných, statistických, jiných)...**

4

Nada que reprochar a la autora y su trabajo en este sentido.

- 4 Zpracování výsledků práce, interpretace výsledků...**

4

La estudiante ha realizado una gran labor también en este apartado.

- 5 Formální zpracování práce, jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava práce, dodržení publikační normy...**

3

En algunas ocasiones, el español empleado por la autora resulta poco natural, lo que provoca que la lectura sea, a veces, poco fluida.

**Otázky k obhajobě:** 1) Exponga los puntos fuertes y las debilidades de los sistemas basados en IA analizados (no solo respecto a la traducción de la cortesía, sino en general). ¿Cuál de ellos emplearía como traductor español-checo?

2) ¿Cuál ha sido el dato más inesperado que ha obtenido en su investigación?

3) Si tuviera la posibilidad, ¿cómo continuaría esta investigación para profundizar en los resultados?

Hodnocení celkem:

Body  
celkem

19

Práci doporučuji k obhajobě

Návrh klasifikace práce: A

Datum:

8. 6. 2025

Podpis:

Návrh klasifikační stupnice:

A 20-18

B 17-16

C 15-13

D 12-10

E 9-7

F: 6 a méně